

Vec T-166/01

**Lucchini SpA
proti
Komisii Európskych spoločenstiev**

„ESUO — Štátna pomoc — Pomoc pre životné prostredie — Pomoc Talianska oceliarskemu podniku Lucchini — Neschválenie zamýšľanej pomoci — Uplatniteľný právny rámec — Spôsobilosť oznámených investícií byť pomocou na ochranu životného prostredia — Podmienky zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom — Odôvodnenie“

Rozsudok Súdu prvého stupňa (piata rozšírená komora) z 19. septembra 2006 II - 2880

Abstrakt rozsudku

1. *ESUO — Pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu — Zákaz — Odchýlka — Pomoc, na ktorú sa vzťahuje šiesty kódex pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu [Článok 4 písm. c) UO a článok 95 UO; všeobecné rozhodnutie č. 2496/96]*

2. *ESUO — Pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu — Zákaz — Odchýlka — Pomoc, na ktorú sa vzťahuje šiesty kódex pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu (Všeobecné rozhodnutie č. 2496/96, článok 3)*
3. *ESUO — Pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu — Zákaz — Odchýlka — Pomoc, na ktorú sa vzťahuje šiesty kódex pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu (Všeobecné rozhodnutie č. 2496/96, článok 3)*
4. *ESUO — Pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu — Plánovaná pomoc pre investície prispievajúce k ochrane životného prostredia [Článok 4 písm. c) UO a článok 95 UO; všeobecné rozhodnutie č. 2496/96]*
5. *ESUO — Pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu — Zákaz — Odchýlka — Pomoc, na ktorú sa vzťahuje šiesty kódex pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu (Všeobecné rozhodnutie č. 2496/96)*
6. *Akty inštitúcií — Odôvodnenie — Povinnosť — Rozsah (Články 15 UO a 33 UO)*

1. Odchyľne od zásady zákazu zakotvenej v článku 4 písm. c) UO, podľa ktorého sa zakazujú dotácie alebo pomoc pre oceliarske podniky v akejkoľvek forme, a na základe článku 95 UO definuje šiesty kódex pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu podmienky, za akých je možné pomoc pre oceliarsky priemysel, financovanú zo štátnych prostriedkov, považovať za zlučiteľnú s riadnym fungovaním spoločného trhu.

Zároveň treba kódex vykladať striktnie, pretože predstavuje odchýlku od zásady zákazu.

(pozri body 49, 50)

Pomoc, na ktorú sa nevzťahuje kódex, teda spadá pod článok 4 písm. c) UO.

2. Z článku 3 šiesteho kódexu pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu, podľa ktorého pomoc na ochranu životného prostredia poskytnutú v oceliarskom sektore je možné považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom „pod podmienkou, že spĺňa pravidlá stanovené v [rámcových ustanoveniach] v súlade kritériami uplatnenia

v oceliarskom priemysle ESUO, ktoré sú definované v prílohe [kódexu]“ [*neoficiálny preklad*], vyplýva, že pravidlá stanovené v rámcových ustanoveniach Spoločenstva o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia, ktoré sa uplatňujú v rámci Zmluvy ES, sa môžu preniesť na oceliarsky sektor, na ktorý sa vzťahuje Zmluva ESUO, ak spĺňajú kritériá uplatnenia zakotvené v prílohe kódexu. Nadpis tejto prílohy osobitne významne zdôrazňuje, že stanovuje „kritériá uplatnenia rámcových ustanovení Spoločenstva o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia v oceliarskom priemysle“ [*neoficiálny preklad*]. Kódex preto nezakotvuje automatické uplatnenie rámcových ustanovení v oceliarskom sektore, ale v prílohe určuje podmienky tohto uplatnenia.

Rovnako to platí v prípade investícií s výlučne environmentálnym zameraním. Úvod prílohy kódexu, podľa ktorého „Komisia pre každé poskytnutie štátnej pomoci na ochranu životného prostredia stanoví potrebné podmienky a záruky, aby sa zabránilo tomu, že nové továrne a zariadenia budú predmetom všeobecných investícií pod zámienkou ochrany životného prostredia“ [*neoficiálny preklad*], totiž zakotvuje povinnosť Komisie v prípade potreby preveriť, či investícia oznámená ako investícia s výlučne environmentálnym zameraním v skutočnosti neumožňuje dosiahnuť iné ciele, ktoré relevantné právne predpisy zakazujú.

(pozri body 61, 62)

(pozri body 51 — 53)

3. Článok 3 šiesteho kódexu pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu zakotvuje kumulatívne uplatňovanie prílohy kódexu a rámcových ustanovení Spoločenstva o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia bez toho, aby sa v tomto štádiu rozlišovalo medzi jednotlivými typmi investícií. Odkaz na prílohu kódexu a na rámcové ustanovenia, obsiahnutý v článku 3 kódexu, je teda kumulatívny a nie alternatívny.
4. Čo sa týka plánovanej pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu, pokiaľ Komisia rozhodne o začatí formálneho prieskumného konania, je na členských štátoch a potenciálnom príjemcovi pomoci, aby uplatnili argumenty, ktorými sa snažia preukázať, že plánovaná pomoc zodpovedá výnimkám, ktoré sú stanovené podľa Zmluvy, keďže predmetom tohto konania je práve to, aby boli Komisii objasnené všetky skutočnosti danej veci.

Hoci je Komisia povinná jasne vyjadriť svoje pochybnosti o zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom na začiatku formálneho konania, aby členský štát a dotknuté osoby mohli na ne čo najlepšie reagovať, faktom zostáva, že je na tom, kto pomoc poskytuje, a prípadne na jej príjemcovi, aby rozptýlili tieto pochybnosti a dokázali, že investícia spĺňa podmienky poskytnutia pomoci. Z toho vyplýva, že pokiaľ ide o plány investícií na ochranu životného prostredia, ktoré sa majú realizovať v oceliarskom podniku, je na vnútroštátnych orgánoch dotknutého členského štátu a príjemcovi pomoci, aby dokázali, že uvedené investície sú spôsobilými investíciami na účely poskytnutia pomoci na ochranu životného prostredia, a najmä že sledujú environmentálny účel, ktorý vyžadujú rámcové ustanovenia Spoločenstva o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia v oceliarskom priemysle a príloha šiesteho kódexu pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu.

(pozri body 83, 84)

5. Príloha šiesteho kódexu pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu síce zakazuje pomoc pre investície, ktoré by boli v každom prípade nevyhnutné z ekonomických dôvodov alebo vzhľadom na vek zariadení podniku, nezakazuje však pomoc na investície, ktoré môžu mať vplyv na výrobný proces. V takom prípade príloha kódexu vyžaduje totiž iba to, aby bola odpočítaná

akákoľvek výhoda spojená so znížením výrobných nákladov. Na to, aby oznámené investície boli spôsobilými investíciami na poskytnutie pomoci pre životné prostredie, je teda potrebné iba to, aby slúžili výlučne na ochranu životného prostredia a na žiaden iný účel a aby nemali žiaden vplyv na výrobnú kapacitu. Investícia sledujúca environmentálny cieľ nemôže byť vyhlásená za nespôsobilú len z dôvodu, že môže mať vplyv na výrobu.

(pozri bod 92)

6. Odôvodnenie vyžadované článkom 15 UO, ktorého neexistencia alebo nedostatočnosť spadá pod porušenie podstatných formálnych náležitostí v zmysle článku 33 UO a predstavuje žalobný dôvod vychádzajúci z verejného poriadku, ktorý musí súd Spoločenstva zohľadniť z úradnej povinnosti, musí byť prispôbené povahe predmetného aktu a musí byť z neho jednoznačne jasné uvažovanie orgánu, ktorý je autorom aktu, tak aby dotknuté osoby poznali dôvody prijatého opatrenia a súd Spoločenstva mohol vykonať preskúmanie. Nevyžaduje sa, aby boli v odôvodnení špecifikované všetky relevantné skutkové a právne okolnosti, keďže to, či odôvodnenie určitého aktu spĺňa požiadavky

článku 15 UO, treba posúdiť nielen vo vzťahu k jeho zneniu, ale aj vzhľadom na jeho kontext a všetky právne normy, ktoré upravujú danú problematiku.

Vzhľadom na to, že druhá časť prílohy šiesteho kódexu pomoci železiarskemu a oceliarskemu priemyslu vylučuje z pomoci poskytnutej podnikom s cieľom povzbudiť ich k tomu, aby významným spôsobom prispeli k ochrane životného prostredia, investície realizované z ekonomických dôvodov, a že na to, aby investície vykonané v zariadeniach podnikov boli spôsobilé

na poskytnutie pomoci na ochranu životného prostredia, je úlohou orgánov dotknutého členského štátu, aby dokázali, že boli realizované z dôvodov ochrany životného prostredia dôsledkom zámerného rozhodnutia podniku zlepšiť ochranu životného prostredia, Komisia dodrží v prípade, ak uvedené orgány nepredložia v tomto ohľade dôkazy, svoju povinnosť odôvodnenia, keď sa obmedzí na konštatovanie, že chýbajú tieto vysvetlenia.

(pozri body 130 — 134, 144, 145)